

曾栖我梦何人影 (平平仄仄平平仄)



可记他年此月光 (仄仄平平仄仄平)

## 肯塔基华人协会讲座

### KENTUCKY CHINESE AMERICAN ASSOCIATION SEMINAR

旧韵新吟近体诗 — 平水旧韵、正格平仄、通篇对仗、虚笔传意、流畅易懂

COMPOSING THE BEAUTY OF REGULATED POEMS

— RHYMES, TONES, PARALLELISM-ANTITHESIS, IMPLICATION, AND READABILITY

刘占平 (字沁文, 号古来客)

ZHANPING LIU, PHD

Assistant Professor, MSVE, Old Dominion University

HOME PAGE: [www.zhanpingliu.org](http://www.zhanpingliu.org)

WENXUECITY BLOG (海外《文学城》沁文博客): <http://blog.wenxuecity.com/myblog/65730/all.html>

52SHICI BLOG (国内《吾爱诗词》沁文博客): [http://www.52shici.com/collection.php?mem\\_id=63565](http://www.52shici.com/collection.php?mem_id=63565)

This seminar presents some fundamental principles for appreciating and composing the beauty of **regulated poems** (有唐以降之近体诗、或曰格律诗) particularly from the strict formalism perspective, involving traditional Ping-Shui rhymes (旧时平水音韵), standard tonal patterns (正格平仄图谱), and full-length parallelism-antithesis (通篇奇偶对仗). Further investigated under these constraints is conveying artistic conception (意境) through implication (虚笔传意: 客观写景、间接抒情; 非主观倾诉, 不直抒胸臆) coupled with readability (即白居易“大白话儿”诗词之风: 避偏僻字词, 不生造字词, 取常见字词; 求语句平滑, 读来无“棱角”、无“尖刺”; 内行外行皆懂). Some examples, out of 236 regulated poems written (Jan 2014 ~ April 2016) by Dr. Liu, are provided to demonstrate the aforementioned elements, followed by in-depth discussions. *This talk is intended to foster the interest and exchange of ideas in the Chinese traditional literature and therefore any comments, suggestions, and opinions are sincerely welcome.*

**07:00 pm - 09:00 pm, June 27, 2016 (Monday)**

**Chinese Christian Church, 4030 Lexington Road, Nicholasville, KY 40356**

**Dr. Zhanping Liu** will be a tenure-track assistant professor of Modeling, Simulation, and Visualization Engineering at Old Dominion University (Norfolk, VA: late July 2016 ~), once a 2014-summer 10-week USRA (Universities Space Research Association) visitor of the Division of NASA Advanced Supercomputing (NAS) at NASA Ames Research Center and a 2013-summer 10-week FRPP (Faculty Research Participation Program) visitor of the Division of Mathematics and Computer Science at Argonne National Lab. In fact, he was a tenure-track assistant professor of computer science at Kentucky State University (until mid May 2016). Much earlier, he was a research scientist (or staff member) at the University of Pennsylvania, Kitware, Inc. (“Leaders in Visualization Technology”), Mississippi State University, and the University of Iowa. Dr. Liu received the PhD degree in Computer Science from Peking University and the BS degree in Mathematics from Nankai University. His research interests include computer graphics, scientific visualization, image processing, (big) data analysis, high-performance (parallel) computing (via GPU, multi-threading, and MPI), and parallel visualization. Apart from his professional pursuit, Dr. Liu maintains a very deep interest in the Chinese traditional literature as well as Chinese and world history. He has written 236 regulated poems, 4 regulated lyrics, and numerous parallel proses, as part of his everlasting practice in these creative arts with strict constraints on the format involving rhyme schemes, tonal patterns (level and oblique tones), and parallelism-antithesis. More information about Dr. Liu is available at [www.zhanpingliu.org](http://www.zhanpingliu.org).

新来草绿窗前叶 (平平仄仄平平仄)



远去池寒梦里秋 (仄仄平平仄仄平)